

IAIDO

LEXIQUE



PRATIQUE - CONCEPTS

SAHO : CEREMONIAL

Arigato	Merci informel
Domo arigato gozaimasu	Merci très cérémonieux
Dozo	S'il vous plaît, je vous en prie
Gomen nasai	Excusez-moi (reconnaître ses torts)
Kamiza ni rei	Salut au Kamiza Sabre dans la main gauche à la hanche, main sur la hanche gauche, sabre à 45° par rapport à l'horizontal, Kashira légèrement dirigée vers l'intérieur, pouce sur la Tsuba.
Onegaishimasu	S'il vous plaît (lorsque vous demandez quelque chose)
Rei	Salut
Reiho	Méthode de salut
Saho	Méthode de cérémonial
Sensei (gata) ni Rei	Salut au(x) professeur(s)
Sumimasen	Excusez-moi (pour attirer l'attention)
Tachi Rei	Salut debout
Taïto shizei	Position debout : Sabre dans la Saya, Saya dans le Obi, main gauche sur le sabre avec le pouce sur la Tsuba
Teïto shizei	Position debout : Sabre dans la Saya, Saya et sabre dans la main gauche, les deux bras complètement allongés en bas, sans le pouce sur la Tsuba
To Rei	Salut au sabre
Za Rei	Salut assis (à genoux)

PARTIES DU CORPS

Ashi	Pied
Ashi kubi	Chevilles
Atama	Tête
Chushin	Centre, milieu, cœur
Do	Côté du corps
Ganmen	Centre du visage
Hara	Abdomen
Hiji	Coude
Hiza	Genou
Kakato	Talon
Kata	Epaule
Koshi	Hanche, taille
Kote	Avant-bras
Kubi	Cou
Me	Yeux
Men	Visage
Mune	Poitrine
Nakazumi	Ligne centrale du corps
Nodo	Gorge
Omote	Extérieur, par exemple le dos de la main
Shamen	Côté de la tête, tempe
Sui getsu	Plexus solaire
Sunden	Le point entre les deux yeux
Te	Main
Te kubi	Poignet
Te no uchi	Paume de la main
Ude	Bras
Ura	Intérieur, par exemple la paume de la main
Yubi	Doigt /orteil

PIECES DE L'HABILLEMENT

Embu gi	Vêtements de démonstration et de manifestation
Hakama	Large pantalon plissé
Haori	Sur-veste

Hera	Patte intérieure à l'arrière du Hakama
Himo	Cordon ou ruban
Keiko gi	Veste d'entraînement
Kesa	Revers, partie du costume des moines tombant de l'épaule gauche
Koshiita	Renfort au dos du Hakama
Juuban	Sous-veste
Matadachi	Fente sur le côté du Hakama
Montsuki	Veste à larges manches avec le Mon sur la poitrine, les manches et le dos
Obi	Ceinture
Sode	Manche
Tabi	Chaussons légers traditionnels pour un usage courant et dans le Dojo
Zekken	Pièce de tissu brodé sur la poitrine avec notre nom, le nom du Dojo, notre nationalité, etc.
Zori	Sandalettes qui sont utilisées en dehors du Dojo, conçues pour être enfilées soit pieds nus, soit avec des Tabis

PARTIES DU SABRE

Cette liste n'est pas complète, il y a beaucoup plus de détails, et tous ont un nom.

Boshi	Courbure aboutissant au Kissaki
Fuchi gane	Bande de métal autour de la Tsuka, à côté de la Tsuba
Ha	Tranchant
Habaki	Bague (généralement en cuivre) qui renforce la liaison entre la lame et la Tsuba
Hamon	Ligne de trempe
Hanami	Ligne du tranchant du sabre (depuis le Mune jusqu'au Ha)
Hasuji	Ligne de pointe du sabre (du Mune machi au Kissaki)
Hi	Gorges
Hira	Face de la lame depuis le Shinogi jusqu'au Ha
Hitoe	Haut de la soie qui rejoint le Mune au Mune machi
Kashira	Extrémité de la Tsuka
Kissaki	Pointe
Koiguchi	Ouverture de la Saya : Bouche de carpe
Kojiri	Extrémité fermée de la Saya
Kurigata	Anneau sur la Saya dans lequel passe le Sageo
Mei	Signature sur la soie
Mekugi	Goupille de bambou à travers la Tsuka

Mekugi ana	Trou au travers duquel passe le Mekugi
Menuki	Décorations sous la tresse de la Tsuka et qui aident à la saisie
Monouchi	Partie tranchante (approximativement une longueur de 20 cm depuis le Kissaki)
Mune	Dos de la lame
Mune machi	Encoche à la fin du Mune, où la lame s'emboîte dans le Habaki
Nagasa	Mesure de la longueur de la lame depuis le Kissaki jusqu'au Mune machi, en ligne droite
Nakago	Soie de la lame
Sageo	Cordon, lien reliant la Saya et passant entre les rubans du Hakama
Same	Peau de raie sous la tresse de la Tsuka
Saya	Fourreau
Seppa	Rondelles de chaque côté de la Tsuba
Shinogi	Arête au point le plus épais le long de la lame
Shinogi ji	Côté de la lame depuis le Shinogi jusqu'au Mune
Sori	Mesure de la courbure de la lame, prise entre le Mune et la ligne Nagasa au point le plus profond
Tsuba	Garde
Tsuka ito / Maki ito	Tresse de la Tsuka

KAMAE, SHISEI

TECHNIQUES DES PIEDS ET DES MAINS

Ayumi ashi	Marche normale
Chudan no kamae	Garde au centre
Fumikomi ashi	Frappe du pied. De plus, cela signifie un petit ajustement du pied arrière lorsque vous coupez sans faire un pas ; par exemple pour corriger l'orientation des hanches, ou pour donner plus de puissance en coupant
Gedan no kamae	Garde basse
Hasso no kamae	Sabre à côté du visage, Garde avec le pied gauche en avant
Hidari jodan no kamae	Garde Jodan avec le pied gauche en avant
Hiraki ashi	Le pied arrière se déplace en avant et latéralement, et pivote en direction de l'adversaire suivant un nouvel angle ; le pied de devant suit en arc de cercle pour retrouver la position initiale avec les pieds inversés
laï goshi	Hanches baissées (prêtes)

Jiku ashi	Axes des pieds en pivotant, par exemple : talon, orteils, talon gauche/orteils droits, talon droit/orteils gauches
Jodan no kamae	Garde haute
Kamae o toku	Garde brisée (par exemple à la fin d'un kata à deux)
Kiri te	Coupe à une main
Migi Jodan no Kamae	Jodan avec le pied droit en avant
Okuri ashi	Le pied devant se déplace en avant, le pied arrière remonte pour retrouver la posture initiale (« Pas Kendo »)
Seiza	Posture assis à genoux
Seme ashi	Pression (poussée) du pied
Seme te	Pression (poussée) de la main
Shibori	Torsion ; c'est-à-dire un léger enroulement des mains sur la Tsuka au moment de couper
Suri ashi	Glissement des pieds
Tate hiza	Posture assise avec le genou droit relevé
Te no uchi	Maîtrise des mains ; c'est-à-dire la saisie correcte (principalement avec les petits doigts et, sans flottements des pouces et des index) et le bon moment de la réalisation du Shibori
Tsugi ashi	Le pied arrière remonte à la hauteur des orteils de l'autre pied, avec le talon en avant de l'autre
Wakigamae	Garde de camouflage (sabre dissimulé derrière le Hakama, mains à la hanche droite)

VOCABULAIRE GENERAL DU DOJO

Age	Élévation, soulèvement
Aï uchi	Frapper ensemble
Ate	Coup
Ato de	Après
Batto	Tirer le sabre
Boken, Bokuto	Sabre en bois
Chiburi	Secouer le sang
Chigau	Différent
Chiisai	Petit
Chikaku	Près
Chinugui	Essuyer le sang
Chokkaku	Angles droits
Dame	Ne pas faire, mauvais, pas comme ça
Dan	Echelon, grade
Datto	Sortir le sabre du Obi

Do	Degrés (exemple : Kyu ju do = 90°)
Dojo	Salle d'entraînement, club
Eguru	Excaver, creuser
Embu	Démonstration, exhibition
Enzan no metsuke	Contempler les lointaines montagnes
Fukaku	Littéralement : profondément. Profondeur de caractère due à l'entraînement
Furi kaburi	Armer le sabre en préparation de la coupe
Gokaï	Grand, roc, intrépide, robuste
Gyaku	Contraire, opposé, interverti
Haï	Oui
Hajime	Commencez
Hanmi	Tourné en dedans (corps tourné avec un côté en avant, Migi, Hidari)
Hanshi	Han : un exemple ou un modèle à imiter. Une personne qui doit être copiée
Hayaku	Vite
Heiko	Parallèle
Henka waza	Choix de techniques. (Petites variations d'interprétation au sein d'une même forme basique ; par exemple : variation de position des adversaires dans Tozume, ou choix de couper le bras au lieu du cou dans Oroshi)
Hidari	Gauche
Hiki taoshi	Technique de renversement
Hira	Étalé
Hito kokyu	Une respiration
Kae waza	Choix de techniques. (Remplacement complet d'une forme, ou changement majeur d'une technique ; par exemple : substituer une coupe horizontale au blocage à la jambe dans Yae gaki, ou remplacer Sodesuri gaeshi avec Sodesuri Komi dans Okuiaï)
Kakudo	Angle
Kata	Forme d'entraînement, ou série de schémas
Katate	Tenue d'une seule main
Keiko	Entraînement
Kensen	Pointe du sabre
Ki	Puissance du souffle, force interne
Kime	Littéralement : Décision. La vivacité d'un mouvement, la fin positive d'une coupe ou d'une poussée
Kimochi	Sentiment, sensation
Ki o tsukette	Soyez attentif
Kiri / Kiru	Couper
Kiryoku	Vitalité énergie

Kokyu	Contrôle du souffle
Koryu	Ecole traditionnelle
Kyoshi	Kyo: Enseigner. un professeur
Kyu	Degré, classification des débutants avant le Shodan
Ma	Intervalle de temps, distance en temps
Maai	Position, distance dans le temps et dans l'espace
Mae	Devant
Machigai	Erreur
Masugu	Droit devant
Mawatte	Tournez en rond
Metsuke	Direction du regard
Migi	Droite
Miru	Regarder
Mo / Motto	Plus ; par exemple : Mo oki, Plus grand
Mudansha	Personne sans grade Dan
Morote	Saisie à deux mains
Naname	Diagonale
Naze	Pourquoi
Noto	Rengainer le sabre dans la Saya
Nukitsuke	Dégainer et couper (en une seule action)
Oki	Grand
Otoshi / Oroshi	Descente / Abaisser
Osame to	Replacer le sabre dans la Saya
Renshi	Ren : Polir, discipliner, etc. un étudiant avancé
Ryu	Ecole
Sabaki	Mouvement
Saya biki	Contrôle de la Saya ; habituellement, action de tirer en arrière
Saya banare	Sortir le sabre de la Saya
Saya no uchi	Dedans la Saya
Seitei	Modèle / Institué
Seiteigata	Formes établies
Semeru	Pousser, serrer
Sempaï	Un supérieur
Senseï	Quelqu'un qui est arrivé avant, Enseignant
Sen	Devancer, prendre l'initiative
Shinken	Vrai sabre tranchant (à l'opposé du laïto émoussé pour l'entraînement)
Shinza	Catégorie
Shita	En bas, sous
Shitei waza	Ensemble de formes imposées (par exemple en examen ou en compétition)

Shizuka ni	Tranquillement
Shomen	Droit devant
Sui hei	Horizontal
Sukoshi	Un peu, faible valeur
Suki	Faiblesse, point vulnérable. Ouverture, chance
Taikai	Compétition
Tate	Droit, vertical, levez vous
Tekki	Adversaire
Tsuba zeraï	L'un contre l'autre, les Tsubas pressées l'un contre l'autre
Tsuki	Estocade
Uchi	Coup
Ue	Haut
Uchiko	Poudre pour le nettoyage des sabres
Ushiro	Derrière
Waza	Technique
Wakarimasen	Je ne comprend pas
Wakarimasu	Je comprend
Yame	Arrêtez
Yoko	Plat, horizontal, sur le côté
Yudansha	Personne avec un grade Dan
Yukkuri	Lentement
Yawara Kaku ni	Doucelement

Sommaire

